

2019-01-03

To the Government of Lithuania,

On behalf of Foreign Minister Margot Wallström, the interim committee for establishing a Foundation for the Swedish-Lithuanian Cooperation Fund is honoured to invite the Lithuanian Government to align as Founding Partner of the Foundation, now established by the Swedish Government, as a gift to mark the 100th anniversary of the Restoration of the State of Lithuania.

After the approval of the Riksdag on December 12, the Swedish Government decided on December 18 to set up the Foundation. Enclosed please find the final Statutes, as well as copies of the Government decisions. These documents, along with the 10 MSEK founding capital, serve as the basis for the Foundation.

The appointment of four Lithuanian members for the board of eight, will mark the completion of the board of the Foundation. We therefore invite the Lithuanian Government to appoint its four members for the board and notify us as soon as possible. The invitation also extends to any voluntary contribution to the Foundation, in this formative period or at a later stage, in order to help increase its viability.

Once the eight board members names are established, the board can commence preparations for its first and founding meeting, preferably in January/February 2019.

For questions regarding board members, contributions or other information, please contact the liaison officer for the interim committee in Sweden, Anders Ljunggren anders.ljunggren51@gmail.com +46 (0)70 422 10 04.


Anders Ljunggren
For the interim committee

The Foundation is established at the initiative of the Swedish Government to mark the 100th anniversary in 2018 of the Restoration of the State of Lithuania.

Statutes of the Foundation for the Sweden-Lithuania Cooperation Fund

The Foundation's name and purpose

Section 1

The Foundation's name is the Foundation for the Sweden-Lithuania Cooperation Fund.

The purpose of the Foundation is to further cooperation between Sweden and Lithuania by promoting mutual exchange and knowledge dissemination about culture and societal conditions between the peoples of both countries. Exchange and cooperation for network-building between young people to promote social cohesion, creativity, innovations and the formation of new enterprises are to be given particular attention.

The Foundation's tasks include promoting Lithuanian language and culture in Sweden, and promoting Swedish language and culture in Lithuania.

Capital and use of the capital

Section 2

The Foundation's restricted capital consists of the initial capital allocated by the Government of Sweden and any additional allocations from the Government of Lithuania and other donors, with the exception of allocations received with the stipulation that they go to the non-restricted capital. The restricted capital is increased and decreased by accumulated capitalisations, capital gains, capital losses and write-down adjustments.

The Board decides on how to inflation-proof the restricted capital.

The capital not belonging to the restricted capital is the non-restricted capital.

Section 3

To meet the purposes of the Foundation, the non-restricted capital may be used. If there are special grounds for doing so, the Board may, with the consent of both Governments, decide that part of the restricted capital be used.

The Board

Section 4

The Foundation's affairs are managed by a Board based in Stockholm.

Section 5

The Board comprises eight members. Four members are appointed and dismissed by the Government of Sweden. Four members are appointed and dismissed by the Government of Lithuania.

The members represent the country's cultural, societal and business sectors, as well as special priorities for meeting the purpose.

The mandate period for members is three calendar years. A mandate can be extended once. If there are special grounds, a mandate can be extended once more.

If a member leaves their position before the end of their mandate period, a new member will be appointed for the remainder of the mandate period.

The Board appoints a chair and vice-chair from among its members. A member from one country is to be chair and a member from the other country vice-chair, alternating every year. During the first year, a member from Sweden is to be chair.

Section 6

The Board has a quorum when at least five members are in attendance, including the chair or, in the absence of the chair, the vice-chair.

Section 7

A decision of the Board represents the opinion voted for by more than half of the participating members, apart from in cases described in Section 8. In the event of a tied vote, the chair of the meeting has the casting vote.

Section 8

For decisions concerning a petition to amend, cancel or temporarily suspend a provision in these statutes, a minimum of five members must agree on the decision.

Accounts, annual reports and audits

Section 9

The Foundation's financial year is the calendar year.

For each financial year, the Board sets a budget.

Section 10

The Foundation's accounts and annual report are examined by an authorised auditor. The auditor must have a deputy. The auditor and the deputy are appointed by the Board.

Section 11

No later than six months after the end of the financial year, the Foundation must submit a copy of the annual report examined by the auditor and a copy of the auditor's report to the Governments of both countries.

STIFTELSEFÖRORDNANDE

Regeringen har i dag beslutat att bilda Stiftelsen Samarbetsfonden Sverige–Litauen, se *bilagan*.

Stockholm den 18 december 2018

På regeringens vägnar



Margot Wallström



Utrikesdepartementet

Bildande av Stiftelsen Samarbetsfonden Sverige-Litauen

Ärendet

År 2018 firar Republiken Litauen 100-årsjubileum av återupprättandet av självständighet 1918. Sveriges gåva till Litauen med anledning av hundraårsjubileet är ett penningbelopp som ska bilda en stiftelse för att främja samarbete mellan Sverige och Litauen.

Stiftelsen ska verka för ömsesidigt utbyte och kunskapsförmedling om kultur och samhällsförhållanden mellan befolkningarna i de båda länderna. Utbyte och samarbete för nätverksbyggande mellan unga människor för att främja social sammanhållning, kreativitet, innovationer och nyföretagande ska särskilt uppmärksammas. I stiftelsens uppgift ingår också att främja litauiska språket och litauisk kultur i Sverige, liksom att främja svenska språket och svensk kultur i Litauen.

Riksdagen har efter förslag i propositionen Höständringsbudget för 2018 (prop. 2018/19:2, bet. 2018/19:FiU11, rskr. 2018/19:65) bemyndigat regeringen att under 2018 inrätta tre jubileumsfonder för att främja ett brett mellanfolkligt utbyte mellan Sverige, Estland, Lettland respektive Litauen samt att för anslaget 1:3 Nordiskt samarbete under utgiftsområde 5 Internationell samverkan besluta om ett kapitaltillskott på högst 10 000 000 kronor till respektive fond.

Coll: YGM

Regeringens beslut

Regeringen beslutar att 10 000 000 kronor ska avskiljas för att förvaltas som en stiftelse under namnet Stiftelsen Samarbetsfonden Sverige-Litauen för det ändamål och enligt de föreskrifter som framgår av *bilagan*.

Beloppet ska belasta det för budgetåret 2018 under utgiftsområde 5 Internationell samverkan upptagna anslaget 1:3 Nordiskt samarbete, anslagsposten 6.

Utdrag till:

Statsrådsberedningen

Justitiedepartementet, L1

Utrikesdepartementet, MK, EU, RS, PLAN, EKO

Finansdepartementet, BA

Ambassaden Vilnius

Litauens ambassad

Kammarkollegiet, i särskild ordning

Utdraget överensstämmer
med originalet i lydelse

Hans-Peter Wahlund



2018-12-18
UD2018/20720/PLAN (delvis)
UD2018/21001/EU

Utrikesdepartementet

Förordnande av ledamöter i styrelsen för Stiftelsen Samarbetsfonden Sverige-Litauen

Ärendet

Regeringen har i dag beslutat att bilda Stiftelsen Samarbetsfonden Sverige-Litauen, som Sveriges gåva till Litauen med anledning av 100-årsjubileet av återupprättandet av republiken Litauens självständighet 1918. Stiftelsens syfte är att främja ett brett mellanfolkligt samarbete mellan Sverige och Litauen, med fokus på unga människor. Till stiftelsens styrelse om åtta personer utser Sveriges regering fyra ledamöter och Litauens regering fyra ledamöter. Ledamöterna ska representera ländernas kultur-, samhälls- och näringsliv samt ändamålets särskilda prioriteringar.

Regeringens beslut

Regeringen beslutar att utse Carl Bildt, Birgitta Jacobsson-Ekblom, Agrita Martinsone och Ignas Scheynius som ledamöter i styrelsen för Stiftelsen Samarbetsfonden Sverige-Litauen för tiden till och med den 31 december 2021.

coll: YGW

Gustav von Walden

2 {2}

2019-01-03

Lietuvos Vyriausybei

Užsienio reikalų ministrės Margot Wallström vardu, laikinasis Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondo steigimo komitetas maloniai kviečia Lietuvos Vyriausybę tapti šio fondo, kurį kaip dovaną minint 100-ąsias Lietuvos valstybės atkūrimo metines dabar įsteigė Švedijos Vyriausybė, steigiamuoju partneriu.

Po to, kai gruodžio 12 d. Riksdagas pritarė fondo steigimui, Švedijos Vyriausybė gruodžio 18 d. priėmė sprendimą jį įsteigti. Priedame galutinį fondo įstatų tekstą, o taip pat Vyriausybės sprendimų kopijas. Šie dokumentai kartu su 10 mln. Švedijos kronų sudaro fondo steigimo pagrindą.

Kai į aštuonių narių valdybą bus paskirti keturi Lietuvos atstovai, fondo valdyba bus laikoma sudaryta. Todėl kviečiame Lietuvos Vyriausybę į valdybą paskirti keturis narius ir kuo greičiau mus apie tai informuoti. Siekiant sustiprinti fondo gyvybingumą, jo formavimo laikotarpiu ar vėliau taip pat kviečiame laisvanoriškai prie jo prisidėti koku nors įnašu.

Kai bus aiškios aštuonių valdybos narių pavardės, ji galės pradėti rengti pirmąjį steigiamąjį posėdį, kuris galėtų vykti 2019 m. sausio ar vasario mėnesį.

Jei turite klausimų dėl valdybos narių, įnašų ar kitos informacijos, prašau susisiekti su laikinojo komiteto Švedijoje ryšių palaikymo pareigūnu Anders Ljunggren anders.ljunggren51@gmail.com; tel. +46 (0)70 422 10 04.

/parašas/

Anders Ljunggren
Laikinojo komiteto vardu

Fondas steigiamas Švedijos Vyriausybės iniciatyva 100-ųjų Lietuvos valstybės atkūrimo 2018 metais proga.

Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondo įstatai

Fondo pavadinimas ir tikslas

1 skirsnis

Fondo pavadinimas yra Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondas.

Fondo tikslas yra tolesnis Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimas, skatinant abipusius šalių žmonių mainus ir skleidžiant žinias apie kultūrą ir socialines sąlygas. Ypatingas dėmesys skiriamas mainams ir bendradarbiavimui kuriant jaunimo ryšius, siekiant skatinti socialinę sanglaudą, kūrybiškumą, inovacijas ir naujų įmonių steigimą.

Fondo užduotis taip pat yra propaguoti lietuvių kalbą ir kultūrą Švedijoje ir švedų kalbą ir kultūrą Lietuvoje.

Kapitalas ir kapitalo panaudojimas

2 skirsnis

Ribotą (neliečiamąjį) fondo kapitalą sudaro pradinis Švedijos Vyriausybės paskirtas kapitalas ir bet kokie papildomi Lietuvos Vyriausybės ir kitų donorų įnašai, išskyrus įnašus, kurie gaunami su sąlyga, kad bus fondo neribotas kapitalas. Fondo ribotas kapitalas didinamas ir mažinamas kapitalizuojant, dėl kapitalo prieaugio, nuostolių ir koregavimo nurašant.

Valdyba sprendžia, kaip apsaugoti fondo ribotą kapitalą, kad jo neveiktų infliacija.

Kapitalas, kuris nepriklauso fondo ribotam kapitalui, yra jo neribotas kapitalas.

3 skirsnis

Siekiant fondo tikslų, galima panaudoti jo neribotą kapitalą. Jeigu tam yra konkretus pagrindas, Vyriausybėms pritarus, valdyba gali priimti sprendimą panaudoti dalį riboto kapitalo.

Valdyba

4 skirsnis

Fondo veiklai vadovauja Stokholme įsikūrusi valdyba.

5 skirsnis

Valdybą sudaro aštuoni nariai. Keturis narius skiria ir atleidžia Švedijos Vyriausybė. Keturis narius skiria ir atleidžia Lietuvos Vyriausybė.

Kad būtų pasiekti tikslai, nariai atstovauja šalies kultūros, visuomeniniam ir verslo sektoriams, o taip pat specialiems prioritetams.

Narių kadencija yra treji kalendoriniai metai. Mandatą galima pratęsti vieną kartą. Esant konkrečiam ypatingam pagrindui, mandatą galima pratęsti dar kartą.

Jeigu narys pasitraukia iš pareigų iki savo kadencijos pabaigos, likusiam kadencijos laikotarpiui skiriamas naujas narys.

Valdyba iš savo narių skiria pirmininką ir pirmininko pavaduotoją. Pirmininkas yra narys iš vienos šalies, o pavaduotojas yra narys iš kitos šalies, pareigomis jie keičiasi kasmet. Pirmais metais pirmininkas yra narys iš Švedijos.

6 skirsnis

Valdybos kvorumas yra, kai dalyvauja ne mažiau penkių narių, įskaitant pirmininką arba, jam nesant, pavaduotoją.

7 skirsnis

Valdybos sprendimas atspindi nuomonę, už kurią balsavo daugiau kaip pusė dalyvaujančių narių, išskyrus 8 skirsnyje aprašytus atvejus. Kai balsai pasiskirsto po lygiai, sprendžiamąjį balsą turi posėdžio pirmininkas.

8 skirsnis

Kad būtų priimtas sprendimas dėl prašymo pakeisti, paskelbti negaliojančiu arba laikinai suspenduoti šių įstatų nuostatą, jam pritarti turi ne mažiau kaip penki nariai.

Sąskaitos, metinės ataskaitos ir auditas

9 skirsnis

Fondo finansiniai metai yra kalendoriniai metai.

Valdyba biudžetą numato kiekvieniems finansiniams metams.

10 skirsnis

Fondo sąskaitas ir metinę ataskaitą tikrina įgaliotas auditorius. Auditorius turi turėti pavaduotoją. Auditorių ir pavaduotoją skiria valdyba.

11 skirsnis

Ne vėliau kaip po šešių mėnesių nuo finansinių metų pabaigos fondas abiejų šalių Vyriausybėms turi pateikti auditoriaus įvertintos metinės ataskaitos kopiją ir audito išvados kopiją.

NUTARIMAS DĖL FONDO STEIGIMO

Švedijos Karalystės vyriausybė šiandien nusprendė įsteigti Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondą, žr. *priedą*.

2018 m. gruodžio 18 d., Stokholmas

Švedijos Karalystės vyriausybės vardu
/Parašas/
Margot Wallström

Švedijos Karalystės vyriausybė

/Spaudas/

Vyriausybės posėdžio
protokolas

1:4
I priedas

2018-12-18

UD2018/20720/PLAN (iš dalies)

UD2018/20993/EU

Švedijos Karalystės užsienio reikalų ministerija

Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondo steigimas

Klausimas

2018 m. Lietuvos Respublika švenčia 100 metų jubiliejų nuo nepriklausomybės atkūrimo 1918 m. Švedijos dovana Lietuvai šimtmečio jubiliejaus proga yra piniginės lėšos, skirtos suformuoti fondui, kuris skatins Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimą.

Fondas skatins abipusius kultūrinius ir visuomeninius mainus ir žinių sklaidą tarp abiejų šalių gyventojų. Ypatingas dėmesys bus skiriamas jaunimo mainų ir bendradarbiavimo tinklo plėtojimui, siekiant skatinti socialinę sanglaudą, kūrybingumą, inovacijas ir naujų verslų kūrimą. Fondo tikslas taip pat yra propaguoti lietuvių kalbą ir lietuvišką kultūrą Švedijoje bei švedų kalbą ir švedišką kultūrą Lietuvoje.

Švedijos Karalystės parlamentas pagal pasiūlymą 2018 m. rudens pakeitimo biudžeto projekte (proj. 2018/19:2, praneš. 2018/19:FiU11, parlamento nutar. 2018/19:65) įgaliojo vyriausybę per 2018 m. įsteigti tris jubiliejinius fondus, siekiant skatinti plačius visuomeninius mainus tarp Švedijos, Estijos, Latvijos ir Lietuvos bei nuspręsti dėl ne didesnio nei 10 000 000 Švedijos kronų dydžio kapitalo įnašo į kiekvieną fondą pagal 1/3 Šiaurės šalių bendradarbiavimo asignavimą 5-je išlaidų srityje „Tarptautinis bendradarbiavimas“.

/Parašas/

Bendrasis telefonas 08-405 10 00

Faks. 08-723 11 76

Interneto svetainė www.regeringen.se

Pašto adresas 103 39 Stokholmas

Adresas Fredsgatan 6

el. paštas ud.registrator@regeringskansliet.se

Švedijos Karalystės vyriausybės sprendimas

Vyriausybė nusprendžia, jog 10 000 000 Švedijos kronų turi būti atskirta, kad būtų administruojamos kaip fondas pavadinimu Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondas su ta paskirtimi ir pagal tas taisykles, kurios nurodytos *priede*.

Suma skiriama iš 2018 biudžetinių metų 5-ios išlaidų srities „Tarptautinis bendradarbiavimas“ 1/3 Šiaurės šalių bendradarbiavimo asignavimų, 6 asignavimų straipsnis.

Išrašas į:

Švedijos Karalystės Ministro Pirmininko biurą

Švedijos Karalystės teisingumo ministeriją, L1

/Spaudas/

Švedijos Karalystės užsienio reikalų ministeriją, MK (ministro kanceliariją),

/parašas/

ES (ES padalinį), TS (teisės sekretoriatą), PLAN (planavimo skyrių), EKO

(ekonomikos skyrių)

Švedijos Karalystės finansų ministeriją, BS (biudžeto skyrių)

Ambasadą Vilniuje

Lietuvos Respublikos ambasadą

Švedijos teisinių, finansinių ir administracinių paslaugų agentūrą, atskira tvarka

Švedijos Karalystės vyriausybė

/Spaudas/

Vyriausybės posėdžio 1:7
protokolas

2018-12-18
UD2018/20720/PLAN (iš dalies)
UD2018/21001/ES

Švedijos Karalystės užsienio reikalų ministerija

Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondo valdybos narių paskyrimas

Klausimas

Švedijos Karalystės vyriausybė šiandien nusprendė įsteigti Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondą kaip Švedijos dovaną Lietuvai šimtmečio jubiliejaus nuo Lietuvos Respublikos nepriklausomybės atkūrimo 1918 m. proga. Fondo tikslas yra skatinti platų Švedijos ir Lietuvos žmonių bendradarbiavimą, ypatingą dėmesį skiriant jaunimui. Į fondo valdybą, kurią sudaro aštuoni asmenys, Švedijos ir Lietuvos vyriausybės paskiria po keturis narius. Nariai turi atstovauti šalių kultūriniam, visuomeniniam ir ekonominiam gyvenimui bei konkrečioms fondo paskirties prioritetams.

Vyriausybės sprendimas

Vyriausybė nusprendė paskirti Carl Bildt, Birgitta Jacobsson-Ekblom, Agrita Martinsone ir Igną Scheynių Švedijos ir Lietuvos bendradarbiavimo fondo valdybos nariais laikotarpiui iki 2021 m. gruodžio 31 d. imtinai.

/Parašas/

Bendrasis telefonas 08-405 10 00
Faks. 08-723 11 76
Interneto svetainė www.regeringen.se

Pašto adresas 103 39 Stokholmas
Adresas Fredsgatan 6
el. paštas ud.registrator@regeringskansliet.se

Išrašas į:

Švedijos Karalystės Ministro Pirmininko biurą

Švedijos Karalystės užsienio reikalų ministeriją

Švedijos Karalystės teisingumo ministeriją

Švedijos Karalystės ūkio ministeriją

Švedijos Karalystės aplinkos ministeriją

Švedijos Karalystės kultūros ministeriją

Švedijos Karalystės socialinių reikalų ministeriją

Švedijos Karalystės švietimo ministeriją

Ambasadą Vilniuje

Lietuvos Respublikos ambasadą

/Spaudas/

/parašas/

Švedijos teisinių, finansinių ir administracinių paslaugų agentūrą, atskira tvarka